

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

28 AVRIL 1966.

Projet de loi contenant le budget des pensions pour l'exercice 1966.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1).

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1966 afférentes au budget des Pensions et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 24.776.603.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 16 de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers modifié par les lois des 3 avril 1962 et 25 avril 1963, la subvention annuelle de l'Etat à l'Office national des pensions pour ouvriers est fixée pour l'exercice 1966 à 2.500.000.000 de francs. Le montant de 250.000.000 de francs, restant dû légalement, sera remboursé au régime en 10 annuités de 25.000.000 de francs à partir de 1967.

ART. 3.

L'Office national des pensions pour ouvriers et la Caisse nationale des pensions pour employés avanceront à la décharge de l'Etat, pour l'exercice 1966,

(1) Pour le tableau budgétaire, voir le Doc. Chambre 4-III (1965-1966) n° 1.

R. A 7141.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-III (Session de 1965-1966) :

- 1 : Budget;
- 2 : Rapport.
- 3 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

27 et 28 avril 1966.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1965-1966.

28 APRIL 1966.

Ontwerp van wet houdende de begroting van pensioenen voor het dienstjaar 1966.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1966 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van Pensioenen worden kredieten geopend die de som van 24.776.603.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 16 van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 3 april 1962 en 25 april 1963, wordt de jaarlijkse toelage van de Staat aan de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen voor het dienstjaar 1966 op 2.500.000.000 frank vastgesteld. Het wettelijk nog verschuldigd bedrag van 250.000.000 frank zal aan het regime terugbetaald worden in 10 annuïteiten van 25.000.000 frank van 1967 af.

ART. 3.

De Rijksdienst voor arbeiderspensioenen en de Nationale Kas voor bediendpensioenen zullen voor het dienstjaar 1966 ter ontlasting van de Staat de som-

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer 4-III (1965-1966) n° 1.

R. A 7141.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-III (Zitting 1965-1966) :

- 1 : Begroting;
- 2 : Verslag.
- 3 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

27 en 28 april 1966.

les sommes représentatives des contributions de l'Etat dans les rentes de vieillesse et de veuve, prévues par la loi du 18 juin 1930 et par les lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, et auxquelles elles sont subrogées.

Les organismes précités débiteront l'Etat des sommes non versées en 1966, celles-ci faisant l'objet d'un remboursement en 10 annuités à partir de 1967.

ART. 4.

La subvention à la Caisse nationale des pensions pour employés prévue à l'article 18, 1° de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, est provisoirement suspendue pour 1966. Elle sera remboursée au régime en 10 annuités de 46.096.200 francs à partir de 1967.

Bruxelles, le 28 avril 1966.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

men voorschieten die de bijdragen van de Staat vertegenwoordigen in de ouderdoms- en weduwerenten, voorzien bij de wet van 18 juni 1930 en de bij het besluit van de Regent van 12 september 1946 samengeordende wetten en voor welke zij in de plaats worden gesteld.

Voormelde organismen zullen de Staat debiteren voor de in 1966 niet gestorte bedragen, die het voorwerp zullen uitmaken van een terugbetaling in 10 annuïteiten van 1967 af.

ART. 4.

De toelage aan de Nationale Kas voor bediendenpensionen voorzien bij artikel 18, 1° van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen der bedienden wordt voor 1966 voorlopig geschorst. Zij zal aan het stelsel terugbetaald worden in 10 annuïteiten van 46.096.200 frank van 1967 af.

Brussel, 28 april 1966.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.